



Utazás és közlekedés



Hol van egy ...?	¿Dónde hay...?	[dó:nde á:j]
Hogy lehet eljutni ... -ra/-ba?	¿Cómo se va a...?	[kó:mo sze vá: á]
Tudja, hol van a(z) ... utca?	¿Sabe usted dónde está la calle...?	[szá:be uszte:d dó:nde esztá: lá ká:jje]
Hol van ez a cím?	¿Dónde está esta dirección?	[dó:nde esztá: e:szta direkció:n]
Mehetek autóval a belvárosig / a város központjáig?	¿Puedo ir en coche hasta el centro de la ciudad?	[pue:do i:r en kó:cse á:szta el sze:ntro de lá szíudá:d]
Ez egyirányú utca.	Esta es una calle de sentido único.	[é:szta esz úná ká:jje de szentí:do ú:niko]
Meg/vissza kell fordulnia.	Tiene que dar la vuelta.	[tie:ne ke dá:r lá vue:ltá]
Ez az (ország)út megy ...-ba?	¿Es ésta la carretera de...?	[esz é:szta lá kárrete:ra de]
Erre kell menni ...-ba?	¿Voy bien por aquí a...?	[boj bie:n por ákí: á]



Erre jó irányban megy.	Por aquí va bien.	[por ák:í vá bie:n]
Kövesse a ... jelzéseket.	Siga las señales en las que pone...	[szí:gá lász szenyá:lesz en lá:sz ke pó:ne]
Ez nem a megfelelő (ország)út.	Esta carretera no es la correcta.	[é:szta kárrete:rá no e:sz lá korre:ktá]
Vissza kell menni egészen ...-ig.	Tiene que dar la vuelta hasta...	[tie:ne ke dá:r lá vue:ltá á:szta]
Messze van?	¿Está lejos?	[esztá: le:hosz]
Mennem kell egészen ... -ig?	¿Tengo que ir a/ hasta...?	[te:ngo ke i:r á/á:szta]
Hány kilométer még ...?	¿Cuántos kilómetros hay hasta...?	[kvá:ntosz kiló:metrosz á:j á:szta]
Meg tudja mutatni a helyet / az utcát a térképen?	¿Puede señalarme el lugar / la calle en el plano?	[pue:de szenyálá:rme el lugá:r/lá ká:jje en el plá:no]
Van erre autópálya?	¿Hay una autopista por aquí?	[á:j úná áutopí:szta por ákí:]



Mennyi van még ...ig?	¿Cuánto habrá hasta...?	[kvá:nto ábrá: á:szta]
Mennyi idő autóval?	¿Cuánto se tardará en coche?	[kvá:nto sze tárdará: en kó:cse]
Gondolja, hogy megérkezem délelőtt/délután / még ma este?	¿Cree que llegaré antes de mediodía / esta tarde / esta noche?	[kre:e ke jegaré: á:ntesz de mediodí:á/e:szta tá:rde/e:szta nó:cse]
Menjen egyenesen.	Siga todo recto.	[szí:gá to:do re:kto]
Menjen az első/második/harmadik kereszteződésig.	Siga hasta el primer/segundo/tercer cruce.	[szí:gá á:szta el prime:r/szegu:ndo/tersze:r kru:sze]
A lámpánál forduljon jobbra/balra.	En el semáforo, gire a la derecha/izquierda.	[en el szemá:foro hí:re álá dere:csá/izskie:rda]
Át kell mennie a hídon, aztán jobbra/balra fordulni.	Tiene que pasar el puente y luego girar a la derecha/izquierda.	[tie:ne ke pászá:r el pue:nte i lue:go hirá:r á lá dere:csá/izskie:rdá]



a másik oldal	el otro lado	[el ó:tro lá:do]
autópálya	autopista <i>f</i>	[á:topí:sztá]
balra	a la izquierda	[á lá iszkie:rdá]
bejárat	entrada <i>f</i>	[entrá:dá]
benzinkút	gasolinera <i>f</i>	[gászoline:rá]
dél	Sur <i>m</i>	[szu:r]
egyirányú utca	calle <i>f</i> de sentido único	[ká:jje de szentí:do ú:niko]
előtt(e)	antes	[á:ntesz]
észak	Norte <i>m</i>	[no:rte]
falu	pueblo <i>m</i>	[pue:blo]
fizetőkápu	cabinas <i>f pl</i> de peaje	[kábí:nász de peá:he]
folyó	río <i>m</i>	[rí:o]
hely, ülőhely	sitio <i>m</i>	[szí:tio]
híd	puente <i>m</i>	[pue:nte]
hol, hová	dónde	[dó:nde]
jel(zés)	señal <i>f</i>	[szenyá:l]
jó, megfelelő	correcto	[korre:kto]
jobbra	a la derecha	[á lá dere:csá]
kelet	Este <i>m</i>	[e:szte]
kerülőút	rodeo <i>m</i>	[rode:o]
kijárat	salida <i>f</i>	[szálí:dá]
körforgalom	rotonda <i>f</i>	[roto:ndá]
következő	próximo/-a	[pró:kszimo/á]
közlekedési lámpa	semáforo <i>m</i>	[szemá:foro]
központ	centro <i>m</i>	[sze:ntro]
megfordul	dar la vuelta	[dár: lá vue:ltá]
mellett	al lado	[ál lá:do]
mennyi idő(t)	cuánto tiempo	[kvá:nto tie:mpo]



mögött	detrás	[detrá:sz]
nyugat	Oeste <i>m</i>	[oe:szte]
országút	carretera <i>f</i>	[kárrete:rá]
parkol	aparcar	[ápárká:r]
rövidítés (úté)	atajo <i>m</i>	[átá:ho]
sáv	carril <i>m</i>	[kárri:l]
szemben	enfrente	[enfre:nte]
telefonfülke	cabina <i>f</i>	[kábi:ná]
templom	iglesia <i>f</i>	[igle:szia]
térkép	mapa <i>m</i>	[má:pá]
téves	equivocado	[ekivoká:do]
torkolat	desembocadura <i>f</i>	[deszem-bokádú:rá]

i

Minden városban és faluban megtalálható az ismert szupermarketek mellett a „mercado”. Ezek fedett piacok, ahol a környék friss élelmiszereit kedvező áron lehet megvásárolni.

utána	después	[deszpué:sz]
utca/(ország)út	calle <i>f</i> / carretera <i>f</i>	[ká:jje/ kárrete:rá]
útkereszteződés	cruce <i>m</i>	[krú:sze]
város	ciudad <i>f</i>	[sziudá:d]
városterkép	plano <i>m</i> de la ciudad	[plá:no de lá sziudá:d]
zsákutca	callejón <i>m</i> sin salida	[kájje:hó:n szin száli:dá]



Autó kölcsönzőt keresek.	Estoy buscando una oficina de alquiler de coches.	[eszto:j buszká:ndo ú:ná ofiszí:ná de álkile:r de kó:cse:sz]
Autót/terepjárat (vezetővel) szeretnék bérelni.	Quería alquilar un coche / un todoterreno (con conductor).	[keri:á álkilá:r un kó:cse/un todoterre:no (kon kondukto:r)]
Hová tudom visszavinni az autót?	¿Dónde puedo devolver el coche?	[dó:nde pue:do debolve:r el kó:cse]
Mennyi a kilométerkorlátozás?	¿Cuál es el límite de kilómetros?	[kvá:l esz el lí:mite de kiló:metrosz]
Mikor/hol tudom átvenni az autót?	¿Cuándo/Dónde puedo recoger el coche?	[kvá:ndo/dó:nde pue:do rekohe:r el kó:cse]
Teljes körű a biztosítás?	¿Está asegurado a todo riesgo?	[esztá: ászegurá:do á to:do rie:szgo]
Lerobbant a kocsim.	Tengo una avería.	[te:ngo úná áveri:á]
Tudná hívni az autómentőt?	¿Puede llamar al servicio de averías?	[pue:de jámá:r ál szerbí:szio de áveri:ász]



Tudja, hol van szerelőműhely?	¿Sabe dónde hay un taller?	[szá:be dó:nde á:j un tájje:r]
Azt hiszem, hogy a kipufogóval van gond.	Creo que el tubo de escape está averiado.	[kre:o ke el tu:bo de eszká:pe esztá: áveriá:do]
A fűtés elromlott. Nem kapcsol be/ki.	La calefacción está averiada. No se enciende/apaga.	[Lá kálefákszió:n esztá: áveriá:dá. No sze enszie:nde/ápá:gá]
Körülbelül mennyibe fog kerülni?	¿Cuánto costará, más o menos?	[kvá:nto kosztará:, má:sz o me:nosz]
Kérem, nézze meg a keréknyomást / a fék-folyadékot / a (hűtő) vizet / az olajat.	Por favor, mire la presión de las ruedas/ el líquido de frenos / el agua / el aceite.	[por fávo:r, mí:re lá preszió:n de lász rue:dász/el lí:kido de fre:nosz/el á:guá/el aszeí:te]
Kérem, cserélje ki a gyertyákat / az olajat.	Por favor, cambie las bujías / el aceite.	[por fávo:r, ká:mbie lász buhí:ász/el ászeí:te]
Van automata autómósójuk?	¿Tienen lavado automático?	[tie:nen lává:do áutomá:tiko]
Tele kérem!	Lleno, por favor.	[je:no, por fávor]



30 liter normál benzint / szupert / dízelt szeretnék.

Quería 30 litros de normal / súper / gasoil.

[keri:á trei:ntá lí:trosz de normá:l/ szú:per/gászoi:l]

Hol hagyhatom az autót?

¿Dónde puedo dejar el coche?

[dó:nde pue:do dehá:r el kó:cse]

A fedett parkoló / műhely / garázs egész éjjel nyitva van?

¿El garage está abierto toda la noche?

[el gára:he esztá: ábie:rto to:dá lá nó:cse]

Itt mennyi ideig lehet parkolni?

¿Cuánto tiempo se puede aparcar aquí?

[kvá:nto tie:mpo sze pue:de áparká:r áki:]

Itt hagyhatom az autót?

¿Puedo dejar aquí el coche?

[pue:do dehá:r áki: el kó:cse]

Autóval jöttünk.

Hemos venido en coche.

[e:mosz bení:do en kó:cse]

Holnap korán továbbutazom.

Sigo mañana temprano.

[szí:go mányá:ná temprá:no]



A leghosszabb értelmes szavak a spanyolban (betű/szótag): archianticonstitucionalmente (28/11) „meglehetősen alkotmányellenes módon”, otorrinolaringológicamente (26/12) „fül-orr-gégészetiileg”.



Mennyi a sebesség-határ?	¿Cuál es el límite de velocidad?	[kvá:l esz el lí:mite de beloszidá:d]
--------------------------	----------------------------------	---------------------------------------

Kell fizetni autópálya-díjat?	¿Hay que pagar peaje?	[á:j ke págá:r peá:he]
-------------------------------	-----------------------	------------------------

Leadhatom az autót ...-ban?	¿Puedo devolver el coche en...?	[pue:do debolve:r el kó:cse en]
-----------------------------	---------------------------------	---------------------------------



A „Hány óra van?” kérdésnek spanyolul általában a *¿Qué hora es?* (szó szerint 'Miféle óra van?') felel meg. Latin-Amerikában azonban használják ezt többes számban is: *¿Qué horas son?* ('Miféle órák vannak?').

Tud adni benzint?	¿Puede darme gasolina?	[pue:de dá:rme gászolí:ná]
-------------------	------------------------	----------------------------

Tudna egy előzetes árat mondani?	¿Puede hacerme un presupuesto?	[pue:de ásze:rme un preszupue:szto]
----------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------

Hol van ólommentes benzin?	¿Dónde hay gasolina sin plomo?	[dó:nde á:j gászolí:ná szin pló:mo]
----------------------------	--------------------------------	-------------------------------------



autó	coche <i>m</i>	[kó:cse]
autómentő-szolgálat	servicio <i>m</i> de averías	[szerbí:szio de áverí:ász]
autópálya	autopista <i>f</i>	[áutopí:sztá]
autópályadíj	peaje <i>m</i>	[peá:he]
autóstérkép	mapa <i>m</i> de carreteras	[má:pá de kárrete:rász]
autószerelő-műhely	taller <i>m</i>	[tájje:r]
autóút	autovía <i>f</i>	[áutobi:á]
beindul, elindul (jármű)	arrancar	[árránká:r]
benzín	gasolina <i>f</i>	[gászolí:ná]
benzinkút	gasolinera <i>f</i>	[gászoline:rá]
biztosított esemény	contingencia <i>f</i> asegu- gurada	[kontinhe:nsziá aszegurá:dá]
darus kocsi	grúa <i>f</i>	[grú:á]
defekt	pinchazo <i>m</i>	[pincsá:szo]
dízel	gasoil <i>m</i>	[gászo:il]
elakadásjelző három- szög	triángulo <i>m</i> de seña- lización	[triá:ngulo de szenyálizászió:n]
előz, megelőz	adelantar	[ádelántá:r]
fény	luz <i>f</i>	[lu:sz]
forgalmi dugó	atasco <i>m</i>	[átá:szko]
garázs	garaje <i>m</i>	[gára:he]
horpadás	abolladura <i>f</i>	[ábojjádú:rá]
indulás, haladás	marcha <i>f</i>	[má:rcsá]
jel, jelzés	señal <i>f</i>	[szenyá:l]
jogosítvány	permiso <i>m</i> de con- ducir	[permí:szo de konduszi:r]
karcolás	arañazo <i>m</i>	[árányá:szo]



keréknyomás	presión <i>f</i> de los neumáticos	[preszió:n de los neumá:tikosz]
közlekedési lámpa	semáforo <i>m</i>	[szemá:foro]
megengedett véralkoholszint	límite <i>m</i> de alcohol	[lí:mite de álko:l]
motorbicikli	moto <i>f</i>	[mó:to]
műszaki hiba	avería <i>f</i>	[áverí:á]
normál benzin	gasolina <i>f</i> normal	[gászolí:ná normá:l]
oktánszám	octanaje <i>m</i>	[oktáná:he]
olaj	aceite <i>m</i>	[ászeí:te]
papírok, dokumentumok	papeles <i>m pl</i>	[pápe:lesz]
parkoló	aparcamiento <i>m</i>	[ápárkámie:nto]
penzbüntetés	multa <i>f</i>	[mu:ltá]
radarellenőrzés, radaros sebességmérés	control <i>m</i> por radar	[kontro:l por rádár]
részleges biztosítás	seguro <i>m</i> parcial	[szegú:ro pársziá:l]
robogó	escúter <i>f</i>	[eszkú:ter]
segélyhívó állomás	poste <i>m</i> de socorro	[po:szte de szokorro]
slusszkulcs	llave <i>f</i> de arranque	[já:ve de árrá:nke]
szuper benzin	gasolina <i>f</i> súper	[gászolí:ná szú:per]
tank	depósito <i>m</i>	[depó:szito]
tankol	 echar gasolina	[ecsá:r gászolí:ná]
teljes körű biztosítás	seguro <i>m</i> a todo riesgo	[szegú:ro á tó:do rie:szgo]
terelés, elterelés	desvío <i>m</i>	[deszví:o]
tompított fényszóró	luz <i>f</i> de cruce	[lu:sz de krú:sze]
út, autót, országút	carretera <i>f</i>	[kárrete:rá]
vontat	remolcar	[remolká:r]